

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2024 / 01 / 04

VOL. 23. 01



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機 Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

LAST WEDNESDAY OF EVERY MONTH
6PM - 10PM

LADIES Night

PRIZE GIVEAWAYS
LIVE ENTERTAINMENT
FOOD & BEVERAGE SPECIALS
LADIES NIGHT TSHIRTS

Visit Guest Services for more information.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
JANUARY 29, 2024 - APRIL 29, 2024



FREE MONTHLY SLOT TOURNAMENT
LAST MONDAY OF EVERY MONTH
REGISTRATION STARTS AT 6:00PM AT GUEST SERVICES

CASH PRIZES:

1ST - \$1,000	6TH - \$300
2ND - \$700	7TH - \$200
3RD - \$600	8TH - \$100
4TH - \$500	9TH - \$75
5TH - \$400	10TH - \$50

GREY EAGLE RESORT & CASINO IS NOT RESPONSIBLE FOR CONTINUING OR COMPLETING THIS PROMOTION. PROMOTIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE AND SUBJECT TO AGLC REGULATIONS. PRIZES MAY VARY AS IS. NO PRIZE SUBSTITUTIONS. WINNERS MUST BE 18.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

CELEBRATE YOUR
BIRTHDAY
WITH US AND
RECEIVE A

\$10 FREE SLOT PLAY



THIS BIRTHDAY OFFER CAN BE REDEEMED ON YOUR BIRTHDAY,
OR THE DAY BEFORE OR AFTER YOUR SPECIAL DAY.

Visit Guest Services for more information. Must be a Winner's Edge member. Not a member? Sign up today for FREE at Guest Services.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 \$23.99 (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 \$34.99 (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 \$49.99 (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 \$32.99 (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)

每位 \$8.99 (另加稅及小費)


CALGARY HYUNDAI
 1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行
 calgaryhyundai.com
 Tel : 403-250-9990

Merry Christmas & Happy New Year

本月份大特惠
I ♥ Winter
Sale Event

TRADE IN PROMOTION

火速訂購！

確保特惠借貸利率*

Order today!
 Secure your rates
 with Hyundai
 Program Protection



Ryan Fan
 范先生
 產品顧問

精通 國、粵、英語
 手提：403.466.3610



Jacky Lau
 劉先生
 信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li
 李先生
 信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li
 李小姐
 信貸助理

精通 國、粵、英語



2024
IONIQ 6

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
 最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程

與您們有約



Canadian
MAGEN DAVID ADOM
Canadien

卡加利市民支援以色列

全卡城市民籌款支持加拿大紅大衛盾會晚宴
(以色列全國性緊急醫療及救護服務機構)

二零二四年一月廿一日，星期日

晚上五時至九時

富麗宮酒家

東南中央街328號龍成商場三樓

- 精彩現場表演、中式音樂及小提琴家 Steven Klevsky 演出 •
- 醒獅匯演 •



中式十和盛宴

有需要請聯絡主辦單位安排猶太教規潔食

即場及無聲拍賣活動

主題演講 SHARON FRAIMAN

大會司儀 - 高飛



每張 \$88

每圍贊助 \$1,260

每圍贊助可獲 \$800 個人或公司退稅收據以及特別鳴謝

門票價格 bit.ly/calgariansforisrael

加西區域總監 Sharon Fraiman

手提電話: 587-435-5808 | 電郵: sfraiman@cmdai.org

WWW.CMDAI.ORG

元旦：省長戴思敏致辭



在元旦佳節之際，省長戴思敏發表了以下致辭：

「回顧過去的一年，我為我省取得的成就感到由衷的驕傲。

為了實現讓亞省更加美好、讓每個人受益的重要承諾，我們的省政府對此做出了實際行動。我們在面對聯邦政府的越權行為時，仍繼續實現了強勁的經濟增長，同時我們不斷向世界展示，亞省仍保持著吸引力。2024年將為我省帶來新的機遇，而我們也做好了準備，確保我們能夠抓住新的機會、讓亞省繼續成為在加拿大安居樂業的最佳省份。

展望新的一年，讓我們在我省118年的歷史裡使我們蓬勃發展的充滿希望、樂觀和勇於拼搏的精神的指引下繼續前進。

祝願每個省民在2024年都過得平安、幸福和充實！」

Happy
New
Year

資料提供： Alberta Government

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時
每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$32



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68



東來順

潮州客家美食



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
星期五/六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am

多個冬日節目逐個數

• 奇路迪雲整理翻譯

MS Calgary Whisky Festival

日期：1.18, 2024

喜歡飲威士忌的朋友有口福了，這個由Multiple Sclerosis Society of Canada(MS)舉辦的活動，現場有上百款來自全球各地的威士忌Sample品嘗。Master Class的門票更可參與威士忌課程，教你如何品嘗及如何製造各種口味等。另外現場也有拍賣活動，美食品嘗，零食等。

網址：mscanada.ca



Big Winter Classic

日期：1.24-28, 2024

位於Bellline的這個有關冬日卡城現場音樂的活動，囊括喜劇，藝術及文化於一身，另外的活動夥伴也包括Chinook Blast。這個為期五日的音樂活動，有各種表演及工作室可觀賞，更有不少本地美食及美酒提供。

網址：bigwinterclassic.com



Chinook Blast

日期：2.2-19, 2024

這個每年冬天吸引不少人到場的有趣活動，今年已舉辦了第四屆。位於市中心The Core附近，有數百個非常有型又靚的燈展，藝術展品等，成為不少網紅打卡的必到點。今年將從Stephen Avenue開始，可到附近的區域欣賞更多靚麗的作品展出。

網址：chinookblast.ca





La Poutine Week

日期：2.1-7, 2024

喜歡Poutine的朋友，記得不要錯過這個美食活動了。淋上熱辣辣的芎汁，搭配融化了的芝士和鬆脆的薯條，讓人垂涎欲滴。十年前開始於滿地可的這個活動，今年也來到卡城。不少參與的餐廳會供應各式特別口味的Poutine，記得去其官網看看啦。

網址：lapoutineweek.com

Calgary Folk Music Festival's 9th
BLOCK HEATER
 February 15 - 17, 2024
 Daniel Romano's Outfit • The Devil Makes Three • Dominique Fils-Aimé
 Jesse Roper • Matt Holubowski • Odario • Rich Aucoin • Tanika Charles
 Tanya Tagaq • This is the Kit • U.S. Girls • Vieux Farka Touré
 Tickets on sale now at www.calgaryfolkfest.com

Block Heater

日期：2.15-17, 2024

由夏日非常受歡迎的戶外音樂活動Calgary Folk Fest主辦，這個舉辦了第九年的活動，讓你在冬日同樣能享受到美妙音樂的樂趣。活動包括27個音樂表演，有如Jesse Roper, Matt Holubowski and Dustbowl Revival等嘉賓前來演出。活動將在全城舉辦，包括Palace Theatre, Ironwood Stage & Grill and Olympic Plaza等。詳情請到其官網查詢。

網址：calgaryfolkfest.com/blockheater



LUCKY SUPERMARKET

JANUARY 5-11, 2024

f @LUCKYSUPERMARKET

<p>16.99 each</p>  <p>紅太陽日本圓米 (6.8kg) Red Sun Japonica Calrose Rice 6.8kg</p>	<p>11.49 each</p>  <p>媽媽牌即食麵 Mama Instant Noodle Shrimp Tom Yum or Chicken 30x55-60g</p>	<p>6.69 each</p>  <p>金然棧中式臘腸 Kam Yen Jan Chinese Style Sausage 375g</p>	<p>2.89 each</p>  <p>日昇豆腐皇(傳統豆腐/滑豆腐) Sunrise Tofu Traditional or Smooth 700g</p>	<p>4.29 each</p>  <p>Lutong Bahay 紅心熟鹹蛋(6隻) Lutong Bahay Cooked Salted Red Egg 6pc</p>	
<p>2.98 /lb</p>  <p>辣椒葉 [BC產] Pepper Leaves (La Ot), BC</p>	<p>2.28 /lb</p>  <p>雪裡紅 [墨西哥產] Sherlison, MX</p>	<p>2.68 /lb</p>  <p>一級大肉薑 [中國產] No.1 Ginger Root (Gung Tuoi), CN</p>	<p>1.50 each</p>  <p>長英青瓜 [墨西哥產] English Cucumber, MX</p>	<p>2.68 /lb</p>  <p>白菜仔 [墨西哥產] Baby Bok Choy, MX</p>	<p>1.48 /lb</p>  <p>涼瓜 [墨西哥產] Bittermelon Squash (Foo Qua), MX</p>
<p>1.48 /lb</p>  <p>水晶梨 [中國產] Golden Asian Pear, CN</p>	<p>1.28 /lb</p>  <p>大甜橙 [加州產] Large Navel Orange, CALI</p>	<p>4.98 each</p>  <p>紅肉蜜柚 [越南產] Green Skin Pink Meat Pomelo, VN</p>	<p>2.48 /lb</p>  <p>迷你砂糖桔 [中國產] Sugar Baby Mandarin (Shatang), CN</p>	<p>1.58 /lb</p>  <p>青木瓜 [墨西哥產] Green Cooking Papaya, MX</p>	<p>3.48 /lb</p>  <p>茼蒿 [墨西哥產] Tong Ho Choy, MX</p>
<p>9.29 each</p>  <p>Café Du Monde 法式咖啡粉 Café Du Monde Coffee And Chicory 425g</p>	<p>4.69 each</p>  <p>麒麟午後紅茶 (1.5L) Kirin Japanese Afternoon Milk Tea Drink 1.5L</p>	<p>10.99 each</p>  <p>金寶牌即溶火參咖啡 Gold Choice Instant Coffee with Ginseng 20x20g</p>	<p>5.49 each</p>  <p>Pik Nik 薯條小食(原味) Pik Nik Potato Shoe Strings Original 255g</p>	<p>2.99 each</p>  <p>蒙古牌果汁連椰果(1L) Mogu Mogu Juice with Nata De Coco Assorted Flavours 1L</p>	<p>10.99 each</p>  <p>家樂牌雞粉(1kg) Knorr Chicken Broth Mix 1kg</p>
<p>6.98 /lb</p>  <p>新鮮牛眼肉扒 Beef Eye of Round</p>	<p>6.98 /lb</p>  <p>新鮮金錢腱 Beef Digital Muscle</p>	<p>7.98 /lb</p>  <p>新鮮牛坑腩 Beef Finger Meat</p>	<p>1.88 /lb</p>  <p>新鮮特級雞腿連背 Chicken Leg Back Attached</p>	<p>1.58 /lb</p>  <p>新鮮特級小雞腿 Chicken Drumstick</p>	<p>8.98 /lb</p>  <p>Halal 清真 新鮮牛肉眼扒 Halal Beef Rib Eye Steak</p>

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective January 5, 2023

FRI 05 SAT 06 SUN 07 MON 08 TUE 09 WED 10 THU 11





**LOCALLY OWNED
AND OPERATED**
LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA

**SENIOR DAY
耆英日優惠**
WEDNESDAY, JANUARY 10
一月十日 (星期三)

10% OFF

請親臨本超市查詢更多詳情, 優惠有若干條件限制
SEE STORE FOR MORE DETAILS, SOME EXCEPTION APPLY

<p>348 /lb</p> <p>4 Days Only Jan 5-8 只限四天</p> <p>Halal 清真</p>  <p>原隻嫩雞 Halal Whole Chicken Frying</p>	<p>298 /lb</p> <p>4 Days Only Jan 5-8 只限四天</p> <p>Halal 清真</p>  <p>新鮮特級雞上腿 Halal Chicken Thigh Bone In</p>	<p>448 /lb</p> <p>4 Days Only Jan 5-8 只限四天</p>  <p>五花腩 Pork Belly</p>	<p>298 /lb</p> <p>4 Days Only Jan 5-8 只限四天</p>  <p>大排骨 Pork Side Rib</p>	<p>249 each</p>  <p>幸福牌原條香茅 Lucky Whole Lemon Grass 454g</p>		
<p>239 each</p>  <p>UFC 香蕉醬(甜味/辣味) UFC Banana Sauce Regular Sweet & Spicy 550g</p>	<p>149 each</p>  <p>海燕牌牛肉上湯 Ocean Swallow Beef Broth Pho Flavour 396g</p>	<p>369 each</p>  <p>天鵝牌醬油(1L) Silver Swan Special Soy Sauce in Plastic Bottle 1L</p>	<p>299 each</p>  <p>鮫魚標魚露 One Squid Fish Sauce in Glass Bottle 725mL</p>	<p>649 each</p>  <p>李錦記海鮮醬 Lee Kum Kee Hoisin Sauce in Bottle 797mL</p>	<p>259 each</p>  <p>李錦記錦珍鮮味蠔油 Lee Kum Kee Oyster Sauce Kum Chun 480g</p>	
<p>899 each</p>  <p>新東食品新鮮潮州線條 Sincere Orient Fresh Rice Noodle (Banh Pho) 5lb</p>	<p>899 each</p>  <p>海燕牌急凍榴槿肉連核 Ocean Swallow Mornthong Durian Pulp with Seed 400g</p>	<p>259 each</p>  <p>海燕牌熟甜粟米 Ocean Swallow Cooked Sweet Corn 400g</p>	<p>1049 each</p> <p>抵價 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p>  <p>好運冬蔕功湯粉 Lucky Tom Yum Pho</p>	<p>2/500</p> <p>抵價 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p>  <p>好運蜜汁燒雞腩 Lucky Honey Char Siu Chicken Leg</p>	<p>399 each</p>  <p>好運西班牙麵包 (4個) Lucky Spanish Bread 4pc</p>	<p>175 each</p>  <p>好運白方包 Lucky White Bread Sliced 510g</p>
<p>349 /lb</p>  <p>幸福比內牌竹莢魚 Lucky Pinoy Round Fish Galunggong 3/4</p>	<p>359 /lb</p> <p>Halal 清真</p>  <p>幸福牌龍躉魚柳 Lucky Halal Basa Fillet 250UP</p>	<p>389 /lb</p>  <p>海燕牌馬駁魚 Ocean Swallow Jack Mackerel 400/600</p>	<p>699 each</p>  <p>薩蘭加尼已調味虱目魚 Sarangani Bay Non- Marinated Milk Fish Boneless 400g</p>	<p>699 each</p>  <p>Seaking 已調味去骨小虱目魚 Seaking Marinated Milk Fish Boneless 400g</p>	<p>899 each</p>  <p>泰高牌有頭白蝦 Thai Gold White Shrimp Head On 30/40 380g</p>	
<p>499 each</p>  <p>海燕牌魷魚鬚 Ocean Swallow Cleaned Squid Tentacles 100/200 454g</p>	<p>1299 each</p>  <p>Mekeni 魚丸 (1kg) Mekeni Fish Ball 1kg</p>	<p>1299 each</p>  <p>Mekeni 炸魚條 (1kg) Mekeni Kikiam 1kg</p>	<p>499 each</p>  <p>碧瑤牌菲律賓蜜腌豬肉 Baguio Cured Pork Tocino Sweet 375g</p>	<p>399 each</p>  <p>海燕牌指天椒 Ocean Swallow Red Chili with Stem 454g</p>	<p>299 each</p>  <p>海燕牌去皮切片紫薯 Ocean Swallow Purple Yam Peeled Sliced 454g</p>	

Flyer prices effective January 5, 2024 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |  

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 01月05日至01月11日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名
如有意者請親臨面談

2024新海鷗香米
New Crop Geoland Rice



\$42.99/bag

妮娜白蝦21/25
Nila White Shrimp 21/25



\$23.99/box

豐水梨
Brown Pear



\$1.49/lb

餐館特價批發

百加利	\$33 ⁰⁰ /box
青蔥	\$29 ⁰⁰ /box
紅蘿蔔	\$17 ⁰⁰ /box
大洋蔥	\$31 ⁰⁰ /bag
金針菇	\$42 ⁰⁰ /box

\$2.49/lb

台灣極柑
Taiwan Pokan

\$2.39/lb

百利油菜
Yue Choy Sum

\$1.39/lb

大新奇士橙
Large SK Oranges

\$1.95/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$0.85/lb

安培蘋果
Ambrosia Apples

\$1.79/lb

雪里紅
Sher Li Hon

\$2.49/lb

玉露香梨
Yulu Pear

\$2.69/lb

白菜苗
Choy Mue

\$1.99/lb

大富有柿
Large Persimmon

\$1.09/lb

紹菜
Short Napa

\$2.89/ea

香菊圓枝竹
Xiangju Dried Bean Curd

\$7.99/ea

家樂鮮露
Knorr Liquor Seasoning

\$1.89/ea

開平辣腐乳
Kaiping Spicy Bean Curd

\$2.79/ea

Vifon快熟河粉
Vifon Rice Noodle

\$1.29/ea

星牌煉奶
Southern Star Condensed Cream

\$6.49/ea

中源咖啡
Trung Nguyen Coffee

\$5.99/ea

冠珍幼蝦醬
KC Fine Shrimp Paste

\$6.29/ea

煤氣
Gas

\$2.29/ea

竹牌米紙
Bamboo Rice Paper

\$12.99/ea

媽媽即食麵
Mama Instant Noodle

\$1.89/ea

紅燈小麥澄麵粉/生粉
Wheat Starch

\$1.59/ea

Coco Rico蘇打水
Coco Rico Soda

\$2.59/ea
\$2.79/ea

太信迷你油泡/滷豆乾
DSI Small Bean Ball, Spiced Tofu

\$2.99/ea

金樂油條
Chinese Long Donut

\$10.49/bag

鳳尾蝦41/50
White Shrimp with Tail on 41/50

\$3.99/lb

金鯧魚
Gold pomfret

\$4.19/ea

巴沙魚扒
Basa Steak

\$5.99/lb

海威大墨魚
Searay Cuttlefish

\$2.49/lb

龍利魚
Black Tie Sole

\$6.69/ea

南美有頭蝦20/30
Champar White Shrimp 20/30

喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



七天營業 朝十晚十

午市點心優惠

逢星期一至五推出多款午市點心，不設上限，多食多慳（祇限堂食、假期除外）。

特價點心包括

\$4.88
每款

- ★蝦餃 ★燒賣 ★排骨 ★鳳爪 ★白菜餃 ★煎魚餅 ★鹹水角 ★白板腸 ★蘿蔔糕
- ★芋頭糕 ★馬蹄糕 ★桂花糕 ★貴妃包 ★叉燒包 ★奶皇包 ★皮蛋瘦肉粥

\$8.88
每款

特價精選廚點

- ★豉油皇炒麵 ★星州炒米 ★欖菜肉鬆炒飯 ★上湯粉絲浸時蔬

聖誕佳節-周末午市推出海鮮點心套餐

(逢星期六/日及假日供應)

1 龍蝦生滾粥

龍蝦脆麵 (或煎米粉)

另加 十款點心

\$168
特價

2 龍蝦生滾粥

或 龍蝦炒麵

另加 五款點心

\$88
特價

火樹銀花迎聖誕

2人起套餐

\$128
每位

- *老虎大蝦沙律(位上) *一品燕窩羹(位上)
- *四頭鮑魚扣鵝掌(位上) *黃金煎帶子皇(位上)
- *羊肚菌浸豆苗(位上) *魚子日式炒飯(位上)

龍鳳呈祥賀新春

4人套餐

\$238

- *一品燕窩羹 *沙爹粉絲龍蝦
- *腰豆燜牛尾 *清蒸鯽魚
- *啫啫椰菜花 *臘味糯米飯

6人套餐

\$368

- *特色大併盤 *一品燕窩羹
- *香葉老虎蝦 *金沙年糕蟹
- *冰梅一字骨 *香妃魚露雞(半隻)
- *金銀蛋時蔬 *瑤柱雞粒荷葉飯

10人套餐

\$688

- *火雞鮮果沙律 *荷芹彩鳳玉帶
- *黑椒5A肥牛 *海皇燕窩羹
- *原隻鮑魚扣北菇 *頭抽薑蔥龍蝦
- *黑松露撈雞 *清蒸鯽魚 *日式海鮮炒飯



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



阿斯彭十字路口露營 (四)

· 志永

離開瓦肯Vulcan返回營地已5點，細仔忙着劈柴生火準備晚餐，我倆帶着孫子女到附近遊樂場玩，兩個小朋友在簡單木火車連拖卡跑來跑去，跳上跳下，玩得不亦樂乎！累了，孫仔臥在守車頂，仰望天際，是否回味剛才瓦肯星際迷航之旅？太座在我耳邊輕聲細語：「他像不像《花生漫畫》中純真、善良史諾比Snoopy？臥在紅色狗屋頂幻想。」細仔來叫我們回去，晚餐已預備好，今晚燒我帶來醃好豬扒，細仔帶來雞翼加了蜜糖醃，雞翼皮都燒焦了，一樣美味。甜品是烤爆谷，爆谷燒黑了沒爆開，昨晚還有棉花糖刺，孫仔用長燒叉燒到半溶，夾着朱古力餅給我吃，人間美食。生果是自家後院摘下來蘋果，和罐頭雜果。小朋友玩了整天，梳洗完，回營一下便熟睡。收拾妥當，大家圍着熊熊營火坐，伸伸腿，晚風吹送，好舒適呀！隨口問：「月亮在那兒？」話口未完，月亮撥開烏雲，露出橙黃色圓臉，慢慢上昇，太座很興奮：「快看！超級藍月亮。」我沒好氣說：「月亮和平日滿月無分別，沒有變藍色。」她白我一眼說：「同一個月內出現兩次滿月並不常有，今年8月1日這晚月球和地球距離最短，月亮比正常滿月更大、更亮，第一次滿月稱「超級月亮Supermoon」，當晚我倆在後院看到。同一個月第二次滿月稱為「藍月亮Blue Moon」，今晚8月30日月球距離地球36萬公里內，超級月亮和藍月同時發生稱「超級藍月亮SuperBlue Moon」相當罕見，一百年只出現4次。我帶了望遠鏡來，可以看到月亮表面特徵。」月亮怕被太座看透，立即躲入烏雲內不肯出來。太座無意中看到兩次自然現象，已心滿意足。展開話題，聊至木柴燃盡，篝火完全熄滅，細仔用氣泵替我倆床墊充滿氣，關緊活塞。風雨欲來，和細仔合力將大帳篷縮埋，才各自回營睡覺。睡夢中，感到狂風暴雨打得帳幕左搖右擺。

一宿無話，醒來已8時，隱約聽到孫女壓低嗓子吩咐哥哥，說話不要太大聲會吵醒爺爺，拉開帳幕門縫偷看，兩個小朋友蹣手蹣腳走路，忍着笑，實不相瞞，心裡的確甜絲絲。連忙出來，寒風飄雨，細仔已撐開大帳篷，孫仔拿着雨傘邊吃蛋糕，細仔歉意說，柴被雨水打濕不能生火。太座大喜，她焗的蛋糕有用武之地做早餐，小朋友喝果汁，大人喝她昨晚用營火煲滾水入滿暖水壺的熱水沖咖啡，雨中食早餐，閒適

寫意，別有風味。雨停了，營地去水系統非常完善，一夜豪雨都沒有水流痕跡。趁細仔拆帳幕收拾用具搬上車，我倆和小朋友在草坪上玩遊戲，先做熱身運動，太座從百寶袋拿出粉紅色塑膠飛碟用力向天空拋，降落時大家搶着接住。孫女幾次接不到，鬍鬚！太座拿出彩色塑膠波，大家又踢又掙，你追我逐奔跑，滿頭大汗。太座拿出大棉繩，分兩組拔河比賽，小朋友用力拉着大繩，我和太座打眼式鬆手，輪番輸贏。太座教小朋友玩跳大繩，我倆一人搖繩一頭。順一個方向搖繩，孫仔試幾次便可以在繩內跳躍。我倆把繩放在地上左右搖動，讓孫女也可以一起跳。歡樂笑聲叫聲此起彼落，快樂如此簡單。

11點，細仔呼喚我們上車離開，細仔話要在特別地方食午餐，為今次露營劃上完美句號。駕車跟着細仔的車走，來到火車站停車場「迪芬貝克餐車 Diefenbaker Dining Car Restaurant」。



遊樂場



超級藍月亮



迪芬貝克餐車

他說：「在加拿大有光輝歷史火車餐廳十分罕有，難得有機會感受歷史氛圍。」車廂於1887年美國Pullman Palace汽車公司生產商務車廂，傳說：1913年車廂來到亞省，臭名昭彰黑幫用作俱樂部會議廳。約翰迪芬貝克 John Diefenbaker 受美國艾森豪總統啟發，1957年總理大選中他用這車廂作為私人住所，在全國各地進行競選活動，1958年以壓倒性成為第13任總理，車廂繼續用作迪芬貝克的商務車，所以餐車因此得名。1981年車廂被愛文頓 Sidetrack Café 咖啡館購入，是咖啡館一部分，曾接待 Sarah McLachlan、kd lang 等音樂巨星，26年後咖啡館結業。2006年阿斯彭買了這車廂，經歷黑幫、政客和搖滾歌星交織歷史之後回復舊觀，吊燈、火爐還在，只是多了個懸掛式電視機，餐車不適合輪椅人士。我們豐盛午餐有：太座是\$15公司三文治和薯條，我是\$17餐車牛肉包 dining car beef melt 連湯，細仔是\$17經典漢堡 Diefen Burger 和湯，孫仔是\$18炸魚和薯條，孫女是\$16雜會炸玉米粉餅 all aboard quesadilla。我藉口去廁所趁機拿信用卡付帳，細仔突如其來伸出手錶在收費機一刷就過數，抱怨連一次付錢機會都無，太座笑咪咪說：「老來從子呀！」

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$45 特價


是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

新春 2024 嘉年華 甲辰龍年 "JIA CHEN LONG NIAN"

2024年2月3、4、10、11日
上午11點至下午6點

活動內容:
 精采表演(舞龍、舞獅、武術、歌舞等) - 即席揮毫如意春聯
 - 傳統手工藝示範 - 大量攤位展銷 - 幸運大抽獎
 我們還會與不同的文化組織合作

BADMINTON DROP-IN ANNOUNCEMENT

週四晚間羽毛球之友 免費時段結束 **FREE SESSION END**

黃梅戲 Huang Mei Opera

日期: 2024年1月6日 - 3月23日
 時間: 每週六下午 2:00 - 3:30
 費用: \$150 + GST (10堂)
 導師: 陶榮榮老師

WEEKEND CHINESE MANDARIN BEGINNER I 普通話週末初級(I)班

每周日 1:00pm - 3:00pm
 日期: 1月7日至3月24日
 課程費用: \$300.00 + GST (10節課)
 導師: Jessica Yen
 授課語言: 普通話和英語

BADMINTON CLASS 羽毛球興趣班

日期: 2月20日至4月23日
 時間: 每周二 7PM - 9PM
 費用: \$110 + GST (10堂)
 導師: 馮帆老師

Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 2024年1月6日至3月9日
 時間: 每週六 上午十時至十一時半
 費用: \$120 + GST (8堂)
 導師: 鄭國權老師

QIGONG BEGINNER CLASS 氣功初級班

日期: 2024年1月7日至2月25日
 時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
 費用: \$200 + GST (5堂)
 導師: Yan Ying Cui

GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

日期: 2024年1月25日至3月14日
 時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM
 費用: \$480 + GST (8堂)
 導師: 譚麗老師

QIGONG WU QIN XI CLASS 氣功 - 五禽戲班

日期: 12月9日至3月30日
 時間: 每週六 上午9:30至10:30
 費用: \$110 + GST (12堂)
 導師: David Ha



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE ASSOCIATION

新春 嘉年華

2024 甲辰龍年

“JIA CHEN LONG NIAN”

2024年2月3、4、10、11日
上午11點至下午6點

活動內容:

精采表演 (舞龍、舞獅、武術、歌舞等) - 即席揮毫如意春聯
- 傳統手工藝示範 - 大量攤位展銷 - 幸運大抽獎
我們還會與不同的文化組織合作

如果想贊助或與我們合作, 請諮詢:
403-262-5071 或 info@culturalcentre.ca.
更多信息請訪問 www.culturalcentre.ca



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

一月 / 二月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) Jan. ~ Feb. 2024

Chinese Calligraphy Class 中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo
導師：駱文正
每月第一個星期六
First Saturday of Every Month

Jan. 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm
1月6日 (星期六) 上午11時30分至下午1時
Feb. 3 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm
2月3日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office
地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class 國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai
導師：陳永泰
每月最後一個星期六
Last Saturday of Every Month

Jan. 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm
1月27日 (星期六) 上午11時30分至下午1時
Feb. 24 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm
2月24日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office
地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class 中國民族舞班

Instructor: Candance Group
導師：Candance Group
周末班 Weekend Classes

Jan. 7 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm
1月7日 (星期日) 下午1時至4時
Jan. 21 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm
1月21日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor
地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。



卡城華人耆英會「公民權益服務小組」拓展服務專欄

如需協助或有任何疑問，歡迎向耆英會外展部 (403)269-6122 查詢

加拿大牙科保健計劃 Canadian Dental Care Plan (CDCP)

公民權益

聯邦政府為有12歲以下子女家庭而設的牙科福利的有效期將於2024年6月30日屆滿，將被今年12月初推出的加拿大牙科保健計劃 (CDCP) 所取代。此計劃的特點是按歲數分期申請，許多長者經已收到政府書面通知連同申請密碼，敦促他們立即致電 Service Canada 1-833-537-4342，按1號鍵申請。

通知書所列出的申請資格為：

- 在2024年3月31日時年滿70歲或以上
- 根據本人及其配偶或同居伴侶的2022年度報稅計算的家庭淨收入不超過\$90,000，低於\$70,000者可獲全費減免。
- 本人為加拿大2022年度稅務居民及有報稅
- 並無任何私人牙科服務保障

其他合資格人士的申請日期：

- 65至69歲-2024年5月
- 持有稅局傷殘免稅額證書 (Disability Tax Credit certificate) 的成年人-2024年6月
- 18歲以下兒童 - 2024年6月
- 其他合資格加拿大居民 - 2025年

申請時需提供：

- 通知書右上角的申請密碼
- 本人的社會保障卡號碼 (SIN)

預備回答以下問題以確認本人目前是否已有私人牙科服務保障：

- 有沒有由本人僱主或家庭成員僱主提供的牙科服務保障
- 有沒有由本人的退休計劃或家庭成員的退休計劃提供的牙科服務保障
- 有沒有由本人或家庭成員自費購買的牙科服務保障

注意如果有以上任何一種私人牙科服務保障就不符合申請資格，但如果是由省或聯邦政府社會福利計劃提供的牙科服務就仍可申請，但具體保障項目則會作出調整以免重覆。

如何知道申請結果

如申請人符合資格，則會在申請後三個月內收到由加拿大永明保險公司 (Sun Life Assurance Company of Canada) 發出的歡迎包裹 (Welcome Package)，裏面會有保單成員號碼，保障生效日期，受保項目及費用等資料。申請人務必要收到這些資料後才使用此牙科保健服務，否則費用不能報銷。受保資格每年會重新評估，詳情會稍後公佈。

長者如需要人協助申請，請致電本會外展部Way In 電話 (403) 457-6609預約服務。

此計劃詳情可參看政府網頁：

<https://www.canada.ca/en/services/benefits/dental/dental-care-plan.html>



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

NEWSLETTER

耆英園地



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1961期 2024年1月4-10日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

2024年耆英會會員續會/新入會安排

於1月2日起，耆英會開始接受續會及新入會申請。歡迎凡年滿50歲的朋友成為我們的正式會員、30-49歲可成為附屬會員。會費每年\$20。所有會員除可參加本會多元化的會員活動外，更可享受有豐富的會員福利。首300位辦理會籍的會員可得到迎新禮物一份。先到先得，送完即止！

申請人可透過以下4個渠道辦理會籍事宜

1) 親臨本會 (適合：新舊會員)

行政部辦公時間

星期一至星期六

早上9:00 - 下午4:30



首星期辦理會籍人數較多，請預留最少20分鐘。感謝你耐心等待！

2) 收取電郵續會 (適合：舊會員並已於本會登記電郵地址)

凡於本會已登記電郵地址的舊會員將於1月2日收到由本會發出的電郵。可跟據電郵指引按下個人連結於網上續會及付款。可於稍後日子於辦公時間到本會領取2024年會員證。

3) 網站申請入會 (適合：新會員)

新朋友可透過網上入會，請前往 cceca.ca 按下 "Join" 或 "會籍"，填寫表格及用信用卡付費後會籍將即時生效。並可於稍後日子於辦公時間到本會領回2024年會員證。

4) 致電本會 (適合：新舊會員)

歡迎於辦公時間內致電403-269-6122辦理入會/續會手續，但須用信用卡交會費。

請注意：耆英會不會主動致電會員索取信用卡資料。如有疑問，請先致電本會查詢。

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

1月10日 (網上)

健康家庭關係 (粵語)



如何建立健康家庭關係及資源介紹
透過畫禪繞畫舒緩情緒，請自備一筆一紙
講者：陳姑娘

1月17日 (網上)

認識身體狀況有妙法? (粵語)

留意身體不尋常的轉變，及早預防及治理
講者：Raymond Chow (退休資深護理人員)

招聘啟事

職位一 中心清潔員 (臨時工)

每週工作五天

合約為期五星期

(2024年3月7日至4月12日)

本會現招聘臨時中心清潔員一名，工作包括：

- 清潔工作：清洗廁所、掃地、拖地、清理垃圾、消毒電梯和樓梯扶手等
- 場地協助：擺放枱椅、搬運物資、看管租場使用、準備茶水等
- 其他工作：鏟雪、送信、購買物資等

申請資格：

- 曾有相關經驗者可獲優先考慮
- 良好溝通技巧，懂得中文 (粵語及國語優先)
- 具備靈活的工作彈性、守時、有責任心
- 需要週末上班

有意者請電郵至 elaine.ogada@cceca.ca 或可於1月2日起到耆英會辦公室填寫表格，合則約見。

職位二 Health Care Aide

(Assistant Support Group Coordinator - Special Needs Support Group)

詳情請閱本中心網站 www.cceca.ca

書法班

粵語實體班

1月6日至2月3日
(逢週六，全期5堂)

早上10:00 - 11:30
耆英會地庫娛樂室

會員\$25/ 非會員\$37.5

導師：甄國民先生

查詢：何姑娘 LING

社交舞研習班

粵語實體班

本課程旨在為「社交舞」愛好者提供交流平臺。學員可在老師的指導下，學習社交舞步及提升技巧。

1月6日至2月3日 (全期5堂)

上午10:30 - 中午12:00

耆英會禮堂

會員\$30/ 非會員\$45

導師：陳穎生 (Thomas Chan)

查詢 何姑娘 Ling

新年購物團

CROSSIRON MILLS
(十字鐵磨購物中心)

耆英會為會員安排交通接載前往 CROSSIRON MILLS 購買賀年禮品及享受購物樂趣，行程會有義工陪伴。

1月26日 (週五)

集合及解散地點：耆英會

9:30於本心集合

只限會員參加 每位\$5

名額：25人 (20人可成團)

請自備午餐/ 自行於商場內用膳

查詢 區先生

益壽拳

粵語實體班

1月21日至3月17日
(逢週日，全期8堂，2/11年初二除外)

上午9:30 - 10:30

耆英會大禮堂

會員\$24/ 非會員\$36

導師：趙國強師傅

查詢：何姑娘 LING

新的即棄用品條例

將於2024年1月16日起實施。

為響應新措施，本會將於一月起不再提供即棄飲水杯，請自備飲水樽。

calgary.ca/calgaru.ca/singleuse

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯誤，以店內標示為準

凡購物滿\$30即可獲3磅袋裝蘋果或3磅洋蔥



Romaine Hearts 羅馬生菜 **2.98^{lb}**



Bunch Spinach 菠菜 **1.48^{lb}**



Zib Carrots 2磅裝紅蘿蔔 **1.88^{lb}**



Green Cabbage 綠甘藍 **0.68^{lb}**



Navel Oranges 甜橙 **1.28^{lb}**



Gala Apples 蘇拿蘋果 **0.98^{lb}**



Bartlett Pears 啤梨 **1.48^{lb}**



Jumbo Honeydews 特大蜜瓜 **3.48^{lb}**

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232

周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價01月04日 - 01月10日



交託在手 放心無憂

香

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
 電郵: whui@allstate.ca
 地址: #234, 40 Country Hills Landing
 NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直綫: 403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理: Jessica Chan

直綫: 403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9


TD Wealth 道明財富 

道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明投資理財有限公司之屬下道明財富私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) - 道明財富投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人全權投資經理 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) - 道明財富投資顧問之服務。TD Canada Trust Company 提供之道明財富私人全權投資經理 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其持有者的產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

尊嚴永不過期。

近十分之一的亞省長者遭受身體、精神或性方面的虐待、經濟剝削、或忽視。虐待長者時有發生，而您可以幫助阻止這種行為。

了解更多資訊
Alberta.ca/ElderAbuse





亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



迷你車這個概念其實很多人都不陌生，就像早年在卡城流行了一段時間的Car 2 Go，迷你但動力夠，能非常便捷地穿梭於繁忙的市中心，並輕易地找到Park車位。而這款來自瑞士的Microlino賣點則是它的全電動設計，體積只有大約一輛摩托車般大，重量約513公斤，並且內部組件只有正常車輛的一半。



當年風靡一時的Car 2 Go

迷你電動車 來自瑞士的Microlino

• 奇路迪雲整理翻譯

由於近年全球變暖的問題日益嚴重，加上北歐流行環保概念，大部份人喜愛使用單車。越來越多人擯棄使用體積大又有環境污染的油車，於是在2016年的Geneva Motor Show中該設計理念被由Zurich University of Applied Sciences提出。當時團隊參考1950年代的Isetta Bubble Cars，最後設計成這輛車門開在車頭，能坐兩名乘客，車後有一個小型車尾箱的全電動車。雖然車輛體積小，但馬力不差，並能在雪地換上大雪胎來抵禦惡劣路況。



1950s的Isetta Bubble Cars

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 焊銀鏡
● 歡迎來款定做

修理部
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

OUR MUSIC CANADA

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在網上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301
PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: 403-605-8605
5230 Macleod Trail Calgary



松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655



XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機器 除煤冷屋
 塵氣庫
 器 頂
 機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

HYUNDAI TUCSON 小改款亮相

並推出運動化 **N Line** 車型



韓國現代汽車 (HYUNDAI) 目前市售第四代Tucson，從2020年上市以來在歐美市場一直是家庭SUV市場的領導者。Tucson所處的市場是競爭最激烈而血腥的戰場，市場既有的競爭者包括福特Kuga、Toyota RAV4、KIA Sportage 和 Honda CR-V等，由於同級競爭對手陸續已推出改款新車，Tucson終將面對苦戰，所以原廠預計在2024年開春之初推出中期改款。

小改款的Tucson在外觀上只進行輕度修改，車頭並沒有採用新款Santa Fe 所採用的塊狀設計，而是保留了現有的「參數動力學」設計語言。Tucson車頭獨特的寶石造型的隱藏車頭燈、格柵和保險桿下部都經過了調整，但是總體而言，還是很容易被人一眼就認出。側翼的輪拱延伸部分與標準車型上的灰色形成鮮明對比，但在N Line 車型上，這些輪拱延伸部分被塗成和車身同色。Tucson N Line 還擁有自我的前保桿設計，並有獨特的格柵和帶有真正碳纖維中心蓋的19吋鋁合金輪圈，以及大量的N Line 車型銘牌。後擾流板上有翼片，以提升空動力設計，而後險桿也進行了修改，但保留了雙排氣尾管。

現代汽車聲稱Tucson內裝的變化帶來了「功能與美學的和諧融合」，和舊車型相比，最大的差異便是中央觸控螢幕的重新定位，連接到駕駛者前方的儀表，這做法和新世代Kona一樣，而方向盤也是從比Tucson車型較小的兄弟車款取材而來，中間有一個新的廠徽。為了使Tucson的儀表更易於使用，現代汽車放棄了用於溫度錶的觸覺觸覺控制裝置，以及用於更常用的氣候功能的開關。檔位選擇器按鈕已從中控台移出，釋放更多儲存空間。

Tucson N Line 的絨面革內裝上有紅色縫線，方向盤上有黑色嵌件，還有更多N Line 徽章。現代汽車還詳細介紹了一些N Performance 選裝件，包括塗有紅色塗裝、尺寸更大的四活塞前煞車和19吋輕質消光黑輪圈。由於Tucson採用現代起亞共享的N3平台，這意味著動力系統和動力總成的配置不會有甚麼樣的變化。我們期望看到目前的汽油、油電複合動力和插電式油電複合動力系統得以延續。





HYUNDAI *TUCSON* **N**Line



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI
PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
☎ 403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題:
403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: **403-383-8782**
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

中醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 煞車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可
男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語
工作時間 3PM~11PM
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze 揚子江自助餐

誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱
有經驗者優先
有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工
需懂英語 經驗不拘
有意者請致電約見

587-892-8088

雙逢新派粵菜

誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見

GREY EAGLE RESORT & CASINO

灰鷹賭場

急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊
需略懂英語
薪高糧準有福利
有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚
經驗炒鑊、砵板
及洗碗各壹名
有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒
有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE

403-291-2142

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11600 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com
403-567-8888

- EARN \$100K +**
Our state-of-the-art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition
- FREE TRAINING**
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed
- BENEFITS & MORE!**
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。



糖記甜
SUGAR MARMALADE

WERE
HIRING!
我們
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT

吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

喜雙逢 海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

誠聘

全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜

樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca

營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142

A photograph of a man with a beard, a woman, and a baby lying together in bed, smiling. The man is on the left, the woman is on the right, and the baby is in the center. They are all looking towards the camera.

我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



白髮魔女傳

週日首映
1月7日 5PM / 10PM
主演：林青霞、張國榮

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Jan 4	星期五 FRIDAY Jan 5	星期六 SATURDAY Jan 6	星期日 SUNDAY Jan 7	星期一 MONDAY Jan 8	星期二 TUESDAY Jan 9	星期三 WEDNESDAY Jan 10
1:04 一分鐘語文的生命學堂 1:05 新聞重播 2:15 大無謂 3:50 飛俠阿達 5:55 空天獵 7:55 法內情 9:55 攀登者 12:00 煮題Cook 12:35 神探大戰 14:35 大無謂 16:25 李小龍 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 煮題Cook 20:45 神秘家族 22:35 一念無明	0:34 一分鐘語文的生命學堂 0:35 新聞重播 1:45 非常喜假期 3:45 失業特工隊 5:40 李小龍 8:10 神功家族 10:00 一念無明 12:00 重新出發 15:00 失業特工隊 17:00 脫皮爸爸 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:45 長短腳之戀 22:35 飯氣，愛	0:24 一分鐘語文的生命學堂 0:25 新聞重播 1:35 神探大戰 3:30 陰陽魔 5:15 感動起77次 7:00 非常喜假期 8:50 脫皮爸爸 11:00 長短腳之戀 13:00 飯氣，愛 15:00 陰陽魔 17:00 解憂雜貨店 19:30 香港有線新聞 20:00 死開劫劫 21:45 狄仁傑之四大天王	0:10 香港有線新聞 0:40 鬼肢解 2:55 算死草 4:35 神探大戰 6:30 解憂雜貨店 8:35 死開劫劫 10:25 狄仁傑之四大天王 12:55 鬼肢解 15:15 算死草 17:00 白髮魔女傳 19:30 香港有線新聞 20:00 情願大聖 22:00 白髮魔女傳 23:45 香港有線新聞	0:15 小生怕怕 2:00 喋血街頭 4:30 92 應召女郎 6:30 白髮魔女傳 8:10 情願大聖 10:15 小生怕怕 12:00 圓一祥談 12:40 喋血街頭 15:20 92 應召女郎 17:15 詭變 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 圓一祥談 20:50 拳德克·巴萊：太陽旗 23:25 葉問外傳：張天志	1:25 一分鐘語文的生命學堂 1:26 新聞重播 2:35 洪興十三妹 4:40 滄海時代 6:20 詭變 7:55 白髮魔女傳 9:35 拳德克·巴萊：太陽旗 12:00 鈞鑾食要II 12:40 葉問外傳：張天志 14:50 洪興十三妹 17:05 拆票風雲 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 鈞鑾食要II 20:45 拳德克·巴萊：彩虹橋 23:10 我們停戰吧	1:10 一分鐘語文的生命學堂 1:11 新聞重播 2:20 高興 4:15 超級無敵追女仔 6:10 拆票風雲 7:55 拳德克·巴萊：彩虹橋 10:20 白髮魔女傳 12:00 離鄉別井的故事 12:30 我們停戰吧 14:45 高興 17:00 我的野蠻女友2 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 離鄉別井的故事 20:45 千城變(豪情歲月) 22:30 追龍



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://www.atco.com/co)，了解如何保护您的家



Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900



James Tull 杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等
免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險

Bernice 黃
精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話: 587-318-3268
Bwong2@allstate.ca
BWongAllstate
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

余慕慈 加拿大特許專業會計師
JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗
提供英、國、粵、台山
多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告
•公司及自僱報稅 •公司註冊
•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM*, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor
403-890-6383



西南區 Somerset 月租 \$1900
超級便利二樓柏文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。鄰近大型購物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。

西北 Hillhurst 月租 \$1900
時尚柏文單位位於商業繁榮Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單邊房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SIT及大學。

西北區 Huntington Hills 月租 \$2390
全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。

東北區 Harvest Hill 月租 \$2190
1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。

西北 Panorama Hills 月租 \$2400
超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

西南區 Kiliamey 月租 \$1490
4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。

587-955-9988
922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

日本餐廳 出讓

位於Cochrane市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In雪櫃等等。月租\$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

祇售 \$179,000

請致電 403-478-2121 預約參觀

GRAND REALTY MANAGEMENT LTD. 盛世地產
服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣新舊房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006

新上市 西北 Rockyridge 獨立屋
兩層式, 2,184呎, 完成, 總裝修面積3,200多呎, 家庭廳, 壁爐, 廚房, 主房, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜巴士站及購物商場。
SOLD
以100%叫價成交
670,000 可即交吉

Merry Christmas & HAPPY NEW YEAR

市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租
一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 傢俬齊備, 私家洗衣房。
月租 \$2,375+電費 明年1月1日交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915

新上市 西北 Rowley Oak 城市屋
兩層式, 三睡房, 主人套房, 專房。
SOLD
以98%叫價成交
588,000
詳情請瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/UtjmoazQ>

東南 Inglewood 豪華柏文 出租
Sobow兩房兩浴廁, 寬敞實用, 不鏽鋼廚具, 私家洗衣房, 暖氣。
月租 \$2,111 日交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529

西北 Citadel 柏文 出售/出租
特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便。現有短期租客, 月租 \$1,900, 90日交吉。 **抵售 \$220,000**
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136537
<https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP>

西北 Hamptons
高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。
\$985,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY>

東北 Bridgeland 出售/出租
獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGd 111)。
現有長期租客至明年十月底
發展投資首選
月收 \$2,600 **\$699,000**
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsic>
<https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

RENTED 經已出租



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提：403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

東北McCall工業區 出租

6,330呎，18呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，租金每平方尺\$12，管理費每平方尺\$6.5。



有意請來電查詢

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Taradale 獨立屋

兩層式，1,343呎，共三房三浴廁，主層光猛實用，備客飯廳及壁爐，上層寬敞主人房，另有兩房，土庫完成，備娛樂室及水吧，屋後雙車房，交通方便。

祇售 \$499,000



謹祝各界

聖誕快樂 新年進步

Merry Christmas & Happy New Year



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提：403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



REAL ESTATE PROFESSIONALS
INC.
Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





小米推出首款電動車 XIAOMI SU7

C級高性能 生态科技轿车



中國小米集團 (Xiaomi) 日前舉辦汽車技術發表會，小米汽車旗下首款量產車SU7在會中正式亮相，並規劃於2024上半年量產上市，售價方面則尚未揭露。

SU7的產品定位為純電動中大型級距轎車，假想競爭對手為 Porsche Taycan 與 Tesla Model S。外觀部分，SU7造型與去年11月中國工信部的資訊一致，擁有與McLaren跑車類似的頭燈造型，以及修長流線的跑車化造型。在車身長4,997mm，軸距為3,000mm，加上僅1,440mm的車高設定，賦予其僅0.195Cd的低風阻表現。除了後車廂外，前車廂亦具備有105公升的置物容積。

SU7採用7.1吋全數位儀錶，中控螢幕為16.1吋觸控式，並搭載大型HUD抬頭顯示器，最高亮度達13,000nit。後排可擴充安裝支援與全車螢幕連動的小米平板電腦或是蘋果iPad。車用主機作業系統是自家的HyperOS。此外，SU7也保留了大部分物理按鍵，讓常用功能操作更方便。其他重點配備還包含大型玻璃車頂、智慧香氛機、15個揚聲器的環繞音響系統。在駕駛輔助部分，SU7配備採用雷達、光達與攝影鏡頭作為感應器的系統。並具有高速道路自動駕駛支援與自動停車等功能。在系統測試更完善後，未來則可望進一步將輔助範圍延伸至城市中。

5块屏幕

5.35m² 整车玻璃面积

Dolby Atmos 音响系统

银河灰 暮光红 陨石黑

xiaomi su7

2.78s 10.67s 265km/h

Individual drive modes

20 sec boost mode

Launch control

Xiaomi smart chassis

Top-Level braking system

AUTONOMOUS DRIVING

SMART CABIN

CTB Integrated Battery Technology

120mm Battery + floor thickness

91%↓ Wiring harness reduced

3%↓ Space taken up by battery pack reduced



1012 mm
前排竖向空间

105 mm
后排膝部间隙

xiaomi su7

xiaomi su7



517L 1136mm
后备箱容积 后备箱宽度

105L
可能是中国市场最大的前备箱

105L
89L
84L

xiaomi su7

xiaomi su7

動力方面，SU7具有400V以及800V兩種電力架構。400V基本版的V6單馬達車型最大輸出馬力達299PS，由靜止起步加速至每小時100公里只需5.28秒，配備容量為73.6kWh的弗迪磷酸鐵鋰電池，CLTC續航里程為668公里。

而V6s與V8s車型則採用800V架構，V6s最大輸出為374匹馬力、最大扭力500Nm，雙馬達的V8s則來到673匹馬力、扭力達838Nm，由靜止起步加速至每小時100公里只需2.78秒，配備容量為101度的寧德時代三元鋰電池，CLTC續航里程為800公里，支援5分鐘充電220公里、15分鐘充電510公里續航。

此外，小米亦針對包含其自稱「超級電機」的馬達技術、自家開發的CTB一體化電池技術、超級大壓鑄、自動駕駛技術和摩德納平台架構進行說明。小米強調，其馬達在轉子材料，碳化矽等技術上都有創新。其中V8s動力單元最高效率達98.11%、功率密度10.14kw/kg，預計將於明年正式量產。在電池安全方面，小米採用「電芯倒置」技術，並擁有強化的物理防護以及自家研發的電池管理軟體，同場也發表了高效雙模熱泵、強化車輛冬季續航力。

小米表示，其亦自主設計所謂「9,100噸一體化大壓鑄設備集群系統」，從鋁錠到成品鑄件皆自行研發生產，並達成車輛後地板72零件合一，焊點減少840個，減重17%等目標，同時生產工時減少45%。在自動駕駛系統部分，除前段提到採用雷達、光達與攝影鏡頭外，其採用的輝達 Nvidia Drive Orin 晶片具有頂尖運算能力。



xiaomi
HEADQUARTERS STORE
小米科技西总部店

xiaomi su7



Xiaomi HyperEngine V6/V6s
In mass production, on board
21000rpm

Xiaomi HyperEngine V8s
In mass production, on the road by 2025
27200rpm

Xiaomi HyperEngine
Pre-research Carbon-Sleeved Rotor
35000rpm

72-in-1 unit
Integrated Die-Casting rear floor

840 ↓
Welded joints reduced

2dB ↓
Noise level reduced

17% ↓
Weight saving

2 million km+
Lifetime durability



NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

\$25
/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall
Unit #800B 999 - 36 Street NE,
Calgary, AB | (587) 718-2011
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022